

ERRAPIA TALDEA

Orain dela hamar urte jaio ginen. Lan egitea zen gure asmoa, baina leku aproposa behar genuen gure sortze-lanak egiteko. Horregatik elkartu ginen. Horregatik Udalari laguntza eskatu genion. Udalak emandako laguntza gure ariman betirako izango da. Eskerrak eman nahi dizkiogu, eta, batez ere, Mila Apezetxeari, emandako laguntza ordainezinatik. Mila esker.

HERNANIK

kronika

'Errapia' taldeak arte-tallerre jarri du Zikuñagako eskola zaharrean

■ Hogei lagunak osatzen dute Errapia eta zeramikak, pintura, egur taila, artizekoa, argazkia eta abar irakasten dute. ■ Udalak Zikuñagako eskola zaharreko lokalak utzi dizkio arte-talderi jartzeko.

ARTISTAZKINGINTZA, zinemak, pittura, artizekoa eta egur taila egiten dute. 20 lagunek osatzen dute Errapia talde berria eta Udalak eskola zaharrean Zikuñagako eskola zaharrean. Orain arteko lekuak oso onak izan dira. Udalak eskola zaharrean jarri du arte-talderi jartzeko. Udalak eskola zaharrean jarri du arte-talderi jartzeko.



Artista esko
Errapia taldearen kideak leku berri batean berrizatu gero, egiten dute. Udalak eskola zaharrean jarri du arte-talderi jartzeko. Udalak eskola zaharrean jarri du arte-talderi jartzeko.

Errapia taldeak eskola zaharreko lokalak utzi dizkio arte-talderi jartzeko.

Artista esko
Errapia taldearen kideak leku berri batean berrizatu gero, egiten dute. Udalak eskola zaharrean jarri du arte-talderi jartzeko. Udalak eskola zaharrean jarri du arte-talderi jartzeko.

Errapia taldeak eskola zaharreko lokalak utzi dizkio arte-talderi jartzeko.

DOMINGO, 9 DE FEBRERO DE 2003

HERNANI

Hernani abre en Zikuñaga su primer centro de artes plásticas con Errapia Elkarte

► Los locales, con siete aulas, están ubicados en las antiguas escuelas
► Fotografía, pintura, cerámica y teatro, las actividades que se realizan

ESTATOS
► Instalaciones: El centro se ubica en las antiguas escuelas de Zikuñaga. Cuenta con siete aulas de distintos tamaños distribuidas en dos plantas. La primera planta ocupa un periodo de un año.
► Grupos: Errapia. Formado en la actualidad por 18 personas de diferentes sectores de las artes plásticas.
► Actividades: Fotografía, teatro, pintura y cerámica.

JUAN F. MARJANÉS
IV. HERNANI

Hernani cuenta desde esta mañana con su primer centro de artes plásticas, que ha quedado situado en las antiguas escuelas del barrio de Zikuñaga, y que será gestionado desde el nuevo grupo Errapia. La pasada semana el Pleno aprobó la cesión de las locales a este grupo y esta semana ya han comenzado a trabajar.

Errapia es el grupo de artistas que se reúne en la actualidad, que han trabajado en el grupo de trabajo artístico de Zikuñaga.

Desde el propio grupo indican que están esperando que se trabaje en la zona en un aula distribuida y que en el futuro tienen intención de sacar fuera los trabajos que se van haciendo. Ahora hay que concretar todo, pero la intención es dar vida a la zona y que esto repercuta tanto en el barrio como en el pueblo. Sería buena idea si se pudiera hacer trabajos en la zona.

De todos modos, en un principio las antiguas escuelas de Hernani son un taller para que lleguen a más los trabajos de artes plásticas, aunque también se plantean al que se puedan llevar a casa, exposiciones o talleres. Aunque antes no existía un centro como este, donde Errapia tienen claro que es lo que había pensado que se iba a hacer en este lugar. Lo que está claro es que en Hernani hay mucha gente que hace cosas y tienen que saber que esta nueva iniciativa está en marcha.

Errapia Elkarte se formó a petición del Ayuntamiento para la gestión de las locales. La responsable del Área de Educación es el Concejero Mila Apeztegui.

La instalación cuenta con siete aulas de distintos tamaños, distribuidas en dos plantas, y de momento sigue teniendo altillo. Errapia ocupa en la actualidad la totalidad de las antiguas escuelas de Zikuñaga, exceptuando una de las aulas, que está destinada a la asociación de vecinos del barrio.

En lo que hace referencia a las actividades de gestión del local, con los mismos que suelen ser habituales en este caso. La gestión se la realizan por el plazo de un año, debido a que es un grupo de nueva creación, por lo que están en un momento de aprendizaje a realizar en el edificio que están en el Ayuntamiento, mientras que la luz y el agua lo pagará el grupo.

Sobre Errapia el que gestiona las locales, manifiesta que tienen intención de llevar a cabo, que no solamente tengan tipo de actividades a los vecinos que vienen en estos momentos al edificio.



Miembros del Errapia Elkarte en Zikuñaga. (J.F.M.)

Talleres en la antigua escuela de Zikuñaga

La asociación Errapia gestionará los locales

Teatro, cerámica, pintura, fotografía, talla de madera y papiro son las actividades que se pueden desarrollar en el primer centro de artes plásticas creado en Hernani. Las instalaciones se encuentran en la antigua escuela del barrio de Zikuñaga y el centro está gestionado por el nuevo grupo Errapia.

Décidos personas son los componentes del grupo de arte, artistas de diferentes disciplinas, quienes se han constituido como una asociación y solicitan en su día al Ayuntamiento un local para poder realizar sus trabajos. Muchos de ellos

habían realizado anteriormente cursos en la casa de Cultura "Belen". Por parte del consistorio el hecho de ceder estos locales tiene como objetivo reanimar y reforzar la vida cultural de Hernani, y crear un lugar de encuentro de artistas.



A cambio de la utilización de locales, Errapia se compromete a realizar una actividad pública que está por concretar.



Eta bat batean, lana egiten hasten gara, erakusketak egiten hasten gara. Artistak eta lagunak gonbidatu diegu erakusketa horiek egiteko. Eta bidaia hasten da: Goizueta, Hernani, Bera, Baiona... Euskal herrian zehar erakusketak egiten ibiltzen ginen.

2003Ko Apirilaren 1etik 14ra
Del 1 de Abril al 14 del 2003.

02-30 PM ZM A-MCN-00, ZAND-B A-MCN-00

AITOR RUIZ DE EGUINO
ALFREDO BIKOND OA
ANE GAZTELUMENDI
AMAIA FERNANDEZ
BERNARDO PEREZ
ERRAMUN ZUZUARREGI
GERARDO PAULY
GORKA SETIEN
IDURRE UGALDE
IGOR ZALAKAIN
IGOR OBESO
INAKI SARALEGUI
IONI ZABALETA
IKER VALLE
IZOTZ MENDIBURU
JESUS ZULUETA
JONATHAN BERNAL
JUAN BERROZPE
LEIRE GARDIEL
MANU GARCIA
OIHANA INSAUSTI
PATXI MONREAL
PAZ UZKIANO
PEIO GOELLO
UNAI UGARTEMENDIA



GOIZUETAKO UDALA

Apirilaren Erakusketa

Andragoto ateneoan



Errapia Kolektiboa

Aragoto ateneoa Ixvizua kafea 13 Herm



Artistak desberdinen arteko topagunea eratu dute Gelaizuetan.

Artisten irrika asetzea du nahia «Goizueta bidean»-ek

-Artisten arteko komunikazioa sortu nahian eta era berean dauzkagun irriketateak irekitzeko, apirilaren 14an bitartean Goizuetako Udakal 24 artisten artean biltzen da. «Goizuetako bidean» izeneko erakusketa, Iker Valleren esanetara eta artista ezberdinen lehenbiziko togunen da. Asma, artea hirietatik herrietara bultzatzen, burrungea Hermanin izango dela.

JOSUNE VELEZ DE MENDOZASAL
GOIZUETA

Margotak, beirazko eta harrizko eskulturak, eta biitzkerien artean ere, Igor Zelakain nukleodaren nukleoko artea biltzen du "Geltza bidean" erakusketak. Guxtura 24 artistek osatutako arte topaguneak 56 artelari jasotzen ditu. Andoaingo Iker Valls artista gazteak azaltzen duenaren arabera, «duela hila-bete batzuk Hernanin batu ginen artistak osatu dugu Erripia izeneko taldeak. Gure asmoa gure irriketara irteeratzek gain, bidean elkar ezagutu dugunak

arteko komunikazioa sendotzea da». Erakusketa ikusgai izango da Goiruetako udalan apirilaren 14ra bitartean.

Artista gazteen eta era berean bizitza osoan arteari dedikatu dietenak ere aurki daitezke bertan. «Ezagunak eta ez bain ezagunak garenak agertzen gara bertan. Bidea egin nahi dugu... dio Valleek. Izan ere, urain Goizuetako udalari eskertuta gaude eta Hernanikoari ere eskerrak eman nahi diegokiu hurrengo erakusketak bertan izango delako, «Hernaniko bidean» alegia». Ervapia taldeak duen egitasmoen artean «berta hiria»

tan ezezik herrietara ere za-
tzea- dago.

Iker Vallek sukaldari ikas-
tak burutu bazituen arren, d-
la xazpi bati urte hasi zen
gotzen. «Burua jontea he-
zitzaidea», azaltzen du. Or-
tzu, egun arteari dedikat-
denex erakustetan oxido-
buznizio forma ezberdina-
ladatzen dituzten margoak
tzematan daitezke. «Arte pla-
konaz gñin, bestelako dismple-
ere sartzen ditugu. Esateri
Hernaniko erakusketarako,
tun baten artelana espero du
Juan Txillidaren lana ere «
raniko biderei» aurrekita-
du.

Errapiak erakusketa bihartik aurrera

ERRAPIA Taldeak artelan era-
kusketa jarriko du Biterin bihar-
tik maiatzaren 22a bitartean. Her-
nani eta kanpoko 40 artista ingu-
ruren margo-lan, taila, argazki,
zeramika eta abar jarriko ditu.
Orduetgia: aste barruan, 09:00-
13:30 eta 18:00-20:00, eta aste-
burutan, 11:00-13:30. □



Agreement on the participation of the author in the study was obtained from the ethics committee of the University of Zaragoza.

Los artistas locales de Errapia protagonizan una muestra en el Ayuntamiento de Goizueta

► La exposición estará abierta hasta el lunes, 14 de abril

► Una segunda muestra se está desarrollando en Andragoto

JAN F. WALJAREN
THE UNIVERSITY OF ALABAMA

Artistas do Espírito Artistas
Elizete, que trabalha em Ilheus.

as, se multiplicará probablemente de junio a enero en su momento que será entre Toluca y la cabecera del río de la Paz y el asentamiento de Guaymas. Los insectos de esta especie pertenecen a los mosquitos más peligrosos, ya que transmiten diversas enfermedades como el paludismo, la malaria y la fiebre tifoidea. También se les atribuye la transmisión de la enfermedad de Chagas, que causa graves problemas de salud en América Latina y el Caribe.

terro. Paines, Orinella, Adeline y Susan. Se trata de un grupo muy variado y brillante. Orinella y que siempre pronto, sencilla, más de madre, más vida, espíritu.

de, fotográfico y postal. Una experiencia, por tanto, de gran contenido, que el libro *América: imágenes del arte*.

En la actualidad en América igualmente tienen parte activa los fotógrafos, todos ellos de gran calidad, y se le otorga su puesto: ver fotográficos, cineastas, video, pintura, collage y diseño gráfico. Aunque nunca se han olvidado los temas de la Arquitectura, para mostrar su arte, en las artes más modernas de la Fotografía.



1994, 1995, 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022, 2023, 2024, 2025, 2026, 2027, 2028, 2029, 2030, 2031, 2032, 2033, 2034, 2035, 2036, 2037, 2038, 2039, 2040, 2041, 2042, 2043, 2044, 2045, 2046, 2047, 2048, 2049, 2050, 2051, 2052, 2053, 2054, 2055, 2056, 2057, 2058, 2059, 2060, 2061, 2062, 2063, 2064, 2065, 2066, 2067, 2068, 2069, 2070, 2071, 2072, 2073, 2074, 2075, 2076, 2077, 2078, 2079, 2080, 2081, 2082, 2083, 2084, 2085, 2086, 2087, 2088, 2089, 2090, 2091, 2092, 2093, 2094, 2095, 2096, 2097, 2098, 2099, 2100, 2101, 2102, 2103, 2104, 2105, 2106, 2107, 2108, 2109, 2110, 2111, 2112, 2113, 2114, 2115, 2116, 2117, 2118, 2119, 2120, 2121, 2122, 2123, 2124, 2125, 2126, 2127, 2128, 2129, 2130, 2131, 2132, 2133, 2134, 2135, 2136, 2137, 2138, 2139, 2140, 2141, 2142, 2143, 2144, 2145, 2146, 2147, 2148, 2149, 2150, 2151, 2152, 2153, 2154, 2155, 2156, 2157, 2158, 2159, 2160, 2161, 2162, 2163, 2164, 2165, 2166, 2167, 2168, 2169, 2170, 2171, 2172, 2173, 2174, 2175, 2176, 2177, 2178, 2179, 2180, 2181, 2182, 2183, 2184, 2185, 2186, 2187, 2188, 2189, 2190, 2191, 2192, 2193, 2194, 2195, 2196, 2197, 2198, 2199, 2200, 2201, 2202, 2203, 2204, 2205, 2206, 2207, 2208, 2209, 2210, 2211, 2212, 2213, 2214, 2215, 2216, 2217, 2218, 2219, 2220, 2221, 2222, 2223, 2224, 2225, 2226, 2227, 2228, 2229, 2230, 2231, 2232, 2233, 2234, 2235, 2236, 2237, 2238, 2239, 2240, 2241, 2242, 2243, 2244, 2245, 2246, 2247, 2248, 2249, 2250, 2251, 2252, 2253, 2254, 2255, 2256, 2257, 2258, 2259, 2260, 2261, 2262, 2263, 2264, 2265, 2266, 2267, 2268, 2269, 2270, 2271, 2272, 2273, 2274, 2275, 2276, 2277, 2278, 2279, 2280, 2281, 2282, 2283, 2284, 2285, 2286, 2287, 2288, 2289, 2290, 2291, 2292, 2293, 2294, 2295, 2296, 2297, 2298, 2299, 2300, 2301, 2302, 2303, 2304, 2305, 2306, 2307, 2308, 2309, 2310, 2311, 2312, 2313, 2314, 2315, 2316, 2317, 2318, 2319, 2320, 2321, 2322, 2323, 2324, 2325, 2326, 2327, 2328, 2329, 2330, 2331, 2332, 2333, 2334, 2335, 2336, 2337, 2338, 2339, 2340, 2341, 2342, 2343, 2344, 2345, 2346, 2347, 2348, 2349, 2350, 2351, 2352, 2353, 2354, 2355, 2356, 2357, 2358, 2359, 2360, 2361, 2362, 2363, 2364, 2365, 2366, 2367, 2368, 2369, 2370, 2371, 2372, 2373, 2374, 2375, 2376, 2377, 2378, 2379, 2380, 2381, 2382, 2383, 2384, 2385, 2386, 2387, 2388, 2389, 2390, 2391, 2392, 2393, 2394, 2395, 2396, 2397, 2398, 2399, 2400, 2401, 2402, 2403, 2404, 2405, 2406, 2407, 2408, 2409, 2410, 2411, 2412, 2413, 2414, 2415, 2416, 2417, 2418, 2419, 2420, 2421, 2422, 2423, 2424, 2425, 2426, 2427, 2428, 2429, 2430, 2431, 2432, 2433, 2434, 2435, 2436, 2437, 2438, 2439, 2440, 2441, 2442, 2443, 2444, 2445, 2446, 2447, 2448, 2449, 2450, 2451, 2452, 2453, 2454, 2455, 2456, 2457, 2458, 2459, 2460, 2461, 2462, 2463, 2464, 2465, 2466, 2467, 2468, 2469, 2470, 2471, 2472, 2473, 2474, 2475, 2476, 2477, 2478, 2479, 2480, 2481, 2482, 2483, 2484, 2485, 2486, 2487, 2488, 2489, 2490, 2491, 2492, 2493, 2494, 2495, 2496, 2497, 2498, 2499, 2500, 2501, 2502, 2503, 2504, 2505, 2506, 2507, 2508, 2509, 2510, 2511, 2512, 2513, 2514, 2515, 2516, 2517, 2518, 2519, 2520, 2521, 2522, 2523, 2524, 2525, 2526, 2527, 2528, 2529, 2530, 2531, 2532, 2533, 2534, 2535, 2536, 2537, 2538, 2539, 2540, 2541, 2542, 2543, 2544, 2545, 2546, 2547, 2548, 2549, 2550, 2551, 2552, 2553, 2554, 2555, 2556, 2557, 2558, 2559, 2560, 2561, 2562, 2563, 2564, 2565, 2566, 2567, 2568, 2569, 2570, 2571, 2572, 2573, 2574, 2575, 2576, 2577, 2578, 2579, 2580, 2581, 2582, 2583, 2584, 2585, 2586, 2587, 2588, 2589, 2590, 2591, 2592, 2593, 2594, 2595, 2596, 2597, 2598, 2599, 2600, 2601, 2602, 2603, 2604, 2605, 2606, 2607, 2608, 2609, 2610, 2611, 2612, 2613, 2614, 2615, 2616, 2617, 2618, 2619, 2620, 2621, 2622, 2623, 2624, 2625, 2626, 2627, 2628, 2629, 2630, 2631, 2632, 2633, 2634, 2635, 2636, 2637, 2638, 2639, 2640, 2641, 2642, 2643, 2644, 2645, 2646, 2647, 2648, 2649, 2650, 2651, 2652, 2653, 2654, 2655, 2656, 2657, 2658, 2659, 2660, 2661, 2662, 2663, 2664, 2665, 2666, 2667, 2668, 2669, 2670, 2671, 2672, 2673, 2674, 2675, 26

► Primera exposición de Errapia en la Casa de Cultura

La Casa de Cultura de Híjor se encuentra acogiendo durante una día una exposición organizada por el grupo bernabeyense Híjor, que aunque a primera vista resultan su trabajo en el edificio de las antiguas escuelas de El Estrecho. La muestra se cerrará mañana, tras lo que ha estado ya la sala principal de Híjor desde el día 13 de este mes, cuando se la inauguró.

Por orden de voto su más reciente exposición, Híjor, la obra más

En la muestra se se rescatan, asimismo, algunas de las obras del grupo *Elvira*, una también de la serie *Región de los ríos* que forma parte de la colección *Basilio, Norita, Cleonora, Homocentros, Erreporre, Domestica, Pastora y Jandino*.

Los artistas que protagonizaron esta exposición son: Adolfo Berroa, Alvaro Ruiz de Eguía, Alvaro Argente, Adolfo Siles, Ana Carmona, Aníbal Fariña, Amalia Fernández, Bárbara Pérez, Ezequiel Soto, Carl Gorguio.

Gerardo Pineda, Dora Sefina, Mireya Ugulide, Igor Zakakelo, Igor Osorio, Inésora Gerslberg, Iván Samirang, Jan Sakakelo, Day Vialto, Iván Minibabica, Jeyson Umanzi, José, Jesús Zúñiga, Jonathan Sandoval, Juan Neryroge, Juan Chirba, da, Nahid, Noga Pkafaba, Noli García, Loris García, Meibek Kalombe, Mami García, Nabor Lizano, Otilia Inesenti, Pato Alvarado, Pato (Lizano), Pato González, Chad Ugarteandia y Víctor Guzmán.



Una visita alla grande casa di Miani, un po'

ERRAPIA KULTUR TALDEA

2003ko ekainaren 16tik 29ra
10:00etatik 14:00etara eta
16:00etatik 19:00etara

(ligande arratsalde eta astalehen egun bakan itxita)

☒ **Assess**

Euryptis talbesa Berns. Hermannia Euryptis talbesi, nye les
ovoiditate jovi de Berns talbesi. Orthoptera 18:105
18:105 18:105 18:105, jovi de Berns talbesi.



Keywords: *depression, mood, mood disorder, mood disorder, mood disorder*

MÉRCOLES, 30 DE ABRIL DE 2003

El aspecto más novedoso será la organización de una muestra artística desde el grupo Errupia en la Casa de Cultura. Este colectivo lleva funcionando en los anti-

guas escuelas de Zikualaga, en un local cedido desde el Comisariato, desde hace pocas fechas y de esta manera quieren sacar fuera de su recinto sus trabajos. Hay distintas disciplinas artísticas. No son

la primera ocasión que se podrán ver de forma pública estos trabajos, ya que ya han protagonizado una muestra en el ayuntamiento de Getafe y también en algún establecimiento de Hernani. La exposición de Errapia se desarrollará desde el 12 hasta el 22 de mayo, bajo el título *Hernani Itzaien*.

VIERNES, 11 DE JULIO DE 2003

HERNANI

El grupo hernaniarra Errapia cerrará hoy la muestra colectiva que protagoniza desde hace algunos días en Baiona, en la que ha participado junto a un total de 13 artistas invitados de todo el País Vasco. Hernaniarras como Iker Valle y Peio Goello han mostrado sus trabajos en una exposición centrada en la pintura, la cerámica, la talla y la escultura. **pv**

**ARTE TOPAGUNEA
ENCUENTRO DE
ARTE**

**HERNANIKO
KULTUR ETXEAN
EN LA CASA DE
CULTURA DE HERNANI**

2003Ko Maiatzaren 13tik

INAUGURACION: 13 DE MAYO A LAS 6:30
INAUGURAZIOA: MAIATZAREN 13AN 6:30 ETAN



ERRAPIA KULTUR TALDEA

02-30 PM 2M - 2M2M1 - 2M0-0 - 2M2M1

ADRIAN FERREÑO
AITOR RUIZ DE EGUINO*
AINARA AZPIAZU*
ALFREDO BIKONDOA
ANE GAZTELUMENDI
ANGEL PIKABEA
AMAIA FERNANDEZ
BERNARDO PEREZ
ENEKO SOTO*
GARI GARAIALDE
GERARDO PAULY
GORKA SETIEN*
IDURRE UGALDE
IGOR ZALAKAIN
IGOR OBESO

IMANOL GONZALEZ
INAKI SARALEGUI
ION ZABALETA
IKER VALLE*
IZOTZ MENDIBURU
JAXONE USANDIZAGA*
JESUS ZULUETA
JONATHAN BERNAL
JUAN BERROZPE
JUAN CHILLIDA
KABUKI
KEPA PIKABEA
KOLDO GARCIA
LEIRE GARDIEL
MAIDER KALONJE*
MANU GARCIA
NAGORE LOZANO*
OIHANA INSAUSTI*
PATXI MONREAL*
PAZ UZKIANO
PEIO GOELLO*
UNAI UGARTEMENDIA
VICTOR GOIKOETXEA*

LAGUNTZAILEA: HERNANIKO UDALA
COLABORA: AYUNTAMIENTO DE HERNANI



ANTOLATZAILEA:
ORGANIZADO POR:

ERRAPLA*

EXPOSITION ERAKUSKETIA

ARTE TOPAGUNEA
Rencontres
Artistiques
Peinture/Sculpture

A l'ELKARTETXE
47, rue Pannecau-karrika, Bayonne/Baiona

Du 28 Juin au 11 Juillet

Ekainaren 28tik Uztailaren 11.arte

Jesus LOPEZ ZULUETA

"KABUKI"

Bernard PEREZ

Javi SOTO

Iker VALLE

Iñaki SARALEGI

Aitor RUIZ DE EGINO

Peio "GOELLO"

Alfredo BIKONDOA

Uke MIYAKE

Brenda KAUFFMAN

Juan CHILLIDA

"PELEX"

Exposition ouverte au public
(12 h - 19 h)

sauf Samedi et Dimanche

Astelehenetik ostiraletarat
idekia 12.tik - 19.arte

Laguntzailea : Elkartetxe
Collaboration de l'Elkartetxe

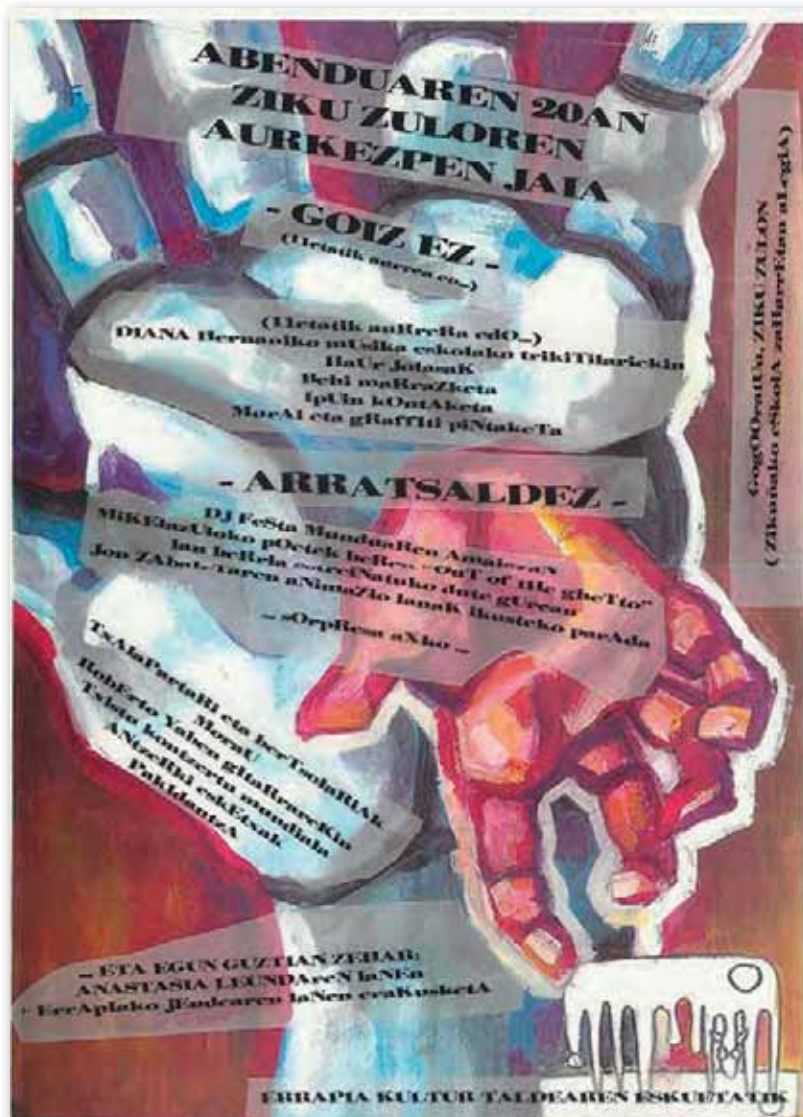
Antolatzailea : artista **13** taldea eta EKT

kultur Elkarte

Organisation de :

Collectif **13** d'artistes

et l'Association Culturelle EKT



Errapia taldeak kolorez betetako festa egin zuen

ERRAPIA elkarteak egun osoko festa egin zuen pasa den larunbatean Zikuñagako kalean, Zikuzulon. Errapia taldeak Hernaniko artista ezberdinek sortutako taldea da eta festa lokalaren inaugurazioa egiteko antolatu zuten. Egun osoan era askotako ikuskizunak izan ziren Zikuñagan: txistulariak, musika kontzertuak, arropa desfilea, erakusketak, proiektzioak, eta abar. Antolatzaileak adierazitakoaren arabera jende gehiena arratsalde partean izan zen eta festaren oso halorazio positiboa egin dute. □



Roberto Yaben larunbateko emanaldian, Zikuzulon.

Bizitza elkarkidetzaren ondorioa da eta joan den larunbatean Zikuñagako arte tailerrean gertatutakoa hori besterik ez zen izan, bizitzaren adierazpen bat. Halako gehiago behar ditugu herritarrak, nahikoak eta bi suportatu behar

Hernaniarrei jakin arazi nahi genieke Errapia taldeko kideak lanean ari garela eta Milari esan, behar genuela bere bitartez eskuratutako aretoa. Sormenari bide eman ezkeru emaitzak etorriko dira eta etortzen dira. Seguru. Bale oraingoz.

**Gorka Setien, Errapia
taldearen izenean**



**ERRAPIAKO
MULTZOA**

- PEIO GOELLO
- GORKA SETIEN
- IKER VALLE
- JAVI SOTO
- MANU GARCIA
- ION ZABALETA
- ADRIAN FERREÑO
- JESUS LOPEZ ZULUETA
- PATXI MONREAL
- JAXONE USANDIZAGA
- TXIRRIN
- PELEX
- AMAIA
- AITOR RUIZ DE EGINO



ILARGI TALDEA

Du 20 au 31 mars - Martxoaren 2004

OUVERT DU MERCREDI AU DIMANCHE DE 15H À 19H

HERNANDEZ kronika

[illegible]

Ezkerretetik hasita: Jose Luis Elorza, Jesus Lopez Zufueta, Pello Gonzalez, Adrian Ferrerño, Javi Soto, Manu Garcia eta Iker Valle.

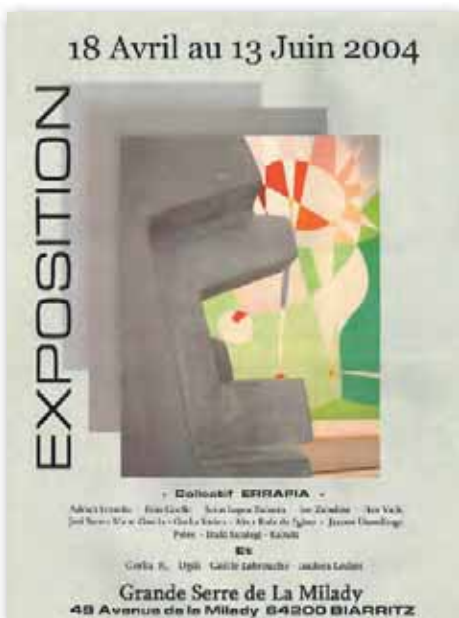
■ Orain arteko erakusketetan Iparraldeko artistekin izandako harremanen ondorioz antolatu dute erakusketa. ■ Ziburuko Ilargi Elkarteak ikusi daitezke erakusketak.

ERRAPIA taldeko hainbat lagunek arte erakusketan antolatuta dute Ziburun. Erakusketak hileren 31a arte ikusi daitezke Ziburuko Itargi Elkartearen, asteazkenetik igandera arratsaldeko 15:00etatik 19:00ak arte. Erakusketan Errapiako hainbat kideen arte lanak ikusi daitezke: Iker Valle; Pello Gonzalez, Goetxo; Aitor Ruiz de Eguino; Iñi Zabaleta; Patsi Monreal; Jaxone Usandizaga.

Gocka Setien eta Itaki Saralegi. Horiekin batera beste hainbat artista ere gonbidatu dituzte Errapia taldeko kideek: Javi Soto; Adrian Ferreño; Jose Luis Elexpe, Pelex; Jesus Lopez Zulueta eta Manu Garcia.

Aurreko erakusketen hiritik
sortutako aukera
Erakusketa hau aurreko ur-
teetan Errapiak antolatutako di-

tuen erakusketen ondorioa da. Izan ere, Errapiak antolatuta zuten *Goizuetan bidean, Herriari bidean* eta *Bera bidean* erakusketetan Iparraldeko artistekin jarri ziren harremanetan. Iparraldeko artista hauek Basmako *Les Cor-saires* kolektiboarekin eta Ziburuko Iargi artista kolektiboarekin zuten harremana eta horren haritik etorri da erakusketak hau. □



Gazteak: Orono erakusketan parte hartu, lanak antolatzen. Beharrezko San Valle, Jon Zabaleta eta Peio Goello artistak bereagotzen.



Errapiako artistak eta aretoko arduradunak, Miarriritzen.

Errapia taldeko artisten lanak Miarriritzen esposizioan, ekainaren 13ra arte

HERNANIKO Errapi taldeko artisten lanak jarri dituzte Miarriritzen, Grande Serre de La Milady aretoan. Landare artean daude jarriak arte lan guztiak, giro oso berezian. Errapia taldeak erakusketan lanak jarri

dituztenak dira: Adrian Ferreño, Peio Goello, Jesus Lopez Zuluetza, Ion Zabaleta, Iker Valle, Javi Soto, Manu Garcia, Gorka Setien, Aitor Ruiz de Egino, Jaxone Usandizaga, Pelex, Iñaki Saralegi eta Ka-

buki. Gorka H. Dgili, Gaëlle Labrouche eta Isadora Lodiak dira erakusketan lanak dituzten lapurtarrak, eta Errapiako jendek erakusketan gonbidatu dutenak. Erakusketak ekainaren 13ra arte egongo da. □



Erakusketan parte hartu duten sortzaileetako aske izan ziren atzo inaugurazio ekitaldian.

Errapia arte tailerreko kide eta gonbidatuen lanekin erakusketak ireki da Biterin

Pintura, burnia, eskultura, eskuz pintatutako diapositibak eta argazkiak ikusi litezke, besteak beste. Erakusketak abenduaren 7ra arte izango da zabalik, erakusketak gela.

ATZO ireki zen Hernaniko Errapia arte tailerreko kideek eta gonbidatuek osatutako erakusketak. Pintura, zeramika, eskultura, burnia, eskuz pintatutako diapositibak, argazkiak

Abenduaren 17an Errapia taldeak urterako festa ainguru du. Seiz eta arrotalde. Zikutzak Zikutzak erakusketan, erakusketak eta emanleak izango dira.

mekatu bat egoteko aukera ere izango da. Arrotalde eta ilun- zuzen emanleak eta erakusketak izango dira. Festako bitartean gure Kabu- kiren leioa hantzean bidan bat



(JUANFER)

FIESTA DE ERRAPIA. El barrio Zikunaga contó ayer con un ambiente muy especial, y que el grupo artístico Errapia celebró por tercer año su fiesta anual. Con tal motivo hubo un poco de todo. Por la mañana se desarrollaron actividades para los menores del barrio hernaniarra y se pintó un graffiti en la pared de acceso al centro Zikuzulo, sede de Errapia. Por la tarde se multiplicaron las distintas expresiones artísticas.

EEB 07

HERNANI

VIERNES 4 DE JUNIO DE 2007

Once artistas de Errapia exponen sus obras en un municipio de Biarritz

La muestra recoge un total de 50 trabajos de distintas modalidades

Estará hasta el 24 de junio

www.eriapia.org



Algunos de los artistas que participan en la muestra, junto a miembros de la organización.

Ignacio José, Juan, Aitor, Juan, los artistas de Biarritz, acogen desde el domingo una exposición en la que los artistas han colaborado con un gran número de obras. La obra, además, se centra en la temática del arte urbano, que forma parte de la cultura de Errapia, que desde su creación en 1999, se ha convertido en un espacio de encuentro y de intercambio entre los artistas de la zona.

La muestra, que se centra en la temática del arte urbano, que forma parte de la cultura de Errapia, que desde su creación en 1999, se ha convertido en un espacio de encuentro y de intercambio entre los artistas de la zona.

La muestra, que se centra en la temática del arte urbano, que forma parte de la cultura de Errapia, que desde su creación en 1999, se ha convertido en un espacio de encuentro y de intercambio entre los artistas de la zona.

La muestra, que se centra en la temática del arte urbano, que forma parte de la cultura de Errapia, que desde su creación en 1999, se ha convertido en un espacio de encuentro y de intercambio entre los artistas de la zona.

ERAKUSKETA EXPOSITION

Du 3 au 24 juin 2007eko Ekainaren 3etik -Ekainaren 24a arte

Invitation

Gomila

Vernissage **Dimanche 03 juin 2007 à 11h 30**

Estreina

Ekainaren 3an hamekak eta erdiletan igandarekin

"ERRAPIA"

Collectif d'artistes de Hernani

Pello Goello - Jon Zabaleta - Pelex - Iker Valle - Patxi Monreal - Ainara Azpiazu - Nagore Lozano - Nagore Lejarreta - Nerea Urrestarazu - Aitor Ruiz de Eguino



ANDERESERORAENIAN la maison de la benoîte
Place Harizmendi - Arbona

Errapia elkarteko kideek erakusketa jarri dute Arbonako 'Andereseroraenea' baserrian

Ekainaren 24ra arte izango dira lanak ikusgai. Pintura, eskulturak, argazkiak eta egur tailak ikusi daitezke.

Errapia elkarteko kideek erakusketa jarri dute Arbonako 'Andereseroraenea' baserrian. Ekainaren 24ra arte izango dira lanak ikusgai. Pintura, eskulturak, argazkiak eta egur tailak ikusi daitezke.

Errapia elkarteko kideek erakusketa jarri dute Arbonako 'Andereseroraenea' baserrian. Ekainaren 24ra arte izango dira lanak ikusgai. Pintura, eskulturak, argazkiak eta egur tailak ikusi daitezke.



ERRAPIA ARTE TALDEA . ERAKUSKETA

Biteri Kultur Etxea, Hernani.
2010eko azaroaren 11tik 25era.

AINARA AZPIAZU "AXPI"
AITOR RUIZ DE EGINO
ARKAITZ LARRAÑAGA
GORKA SETIEN
INGE
IKER VALLE "VALIK"
JASONE USANDIZAGA
JON ZABALETA
JOXEMI ERRODONSORO
KABUKI
MAIDER KALONGE
NAGORE LEGARRETA
NAGORE LOZANO
PATTI NAVALS
PATXI MONREAL
PEIO GONZÁLEZ "GOELLO"
XAVIER ORMAZABAL
ZIKU ARMENDARIZ
OSKAR GALIANA
"PELEX"



Artistas. Varios miembros del colectivo Errapia de Hernani se encuentran mostrando sus obras en otras localidades.

Los artistas de Errapia, invitados en distintas exposiciones en el exterior

Participan en la muestra 'Pinceladas' con motivo del Día de la Mujer

Y hasta el domingo se podrá ver todavía el último trabajo de Iker Valle en la sala Arcotegi de Bergara.

JUAN F. HERNÁNDEZ

El colectivo Errapia de Hernani

presenta en la sala Arcotegi de Bergara

el último trabajo de Iker Valle

en la sala Arcotegi de Bergara

hasta el domingo se podrá ver todavía

el último trabajo de Iker Valle

en la sala Arcotegi de Bergara

hasta el domingo se podrá ver todavía

el último trabajo de Iker Valle

en la sala Arcotegi de Bergara

hasta el domingo se podrá ver todavía

el último trabajo de Iker Valle

en la sala Arcotegi de Bergara

hasta el domingo se podrá ver todavía

el último trabajo de Iker Valle

en la sala Arcotegi de Bergara

hasta el domingo se podrá ver todavía

el último trabajo de Iker Valle

en la sala Arcotegi de Bergara

hasta el domingo se podrá ver todavía

el último trabajo de Iker Valle

en la sala Arcotegi de Bergara

hasta el domingo se podrá ver todavía

el último trabajo de Iker Valle

en la sala Arcotegi de Bergara

hasta el domingo se podrá ver todavía

el último trabajo de Iker Valle

en la sala Arcotegi de Bergara

hasta el domingo se podrá ver todavía

el último trabajo de Iker Valle

en la sala Arcotegi de Bergara

hasta el domingo se podrá ver todavía

el último trabajo de Iker Valle

en la sala Arcotegi de Bergara

hasta el domingo se podrá ver todavía

el último trabajo de Iker Valle

en la sala Arcotegi de Bergara

hasta el domingo se podrá ver todavía el último trabajo de Iker Valle en la sala Arcotegi de Bergara.

En Bergara y Pamplona

El colectivo Errapia de Hernani

presenta en la sala Arcotegi de Bergara

el último trabajo de Iker Valle

en la sala Arcotegi de Bergara

hasta el domingo se podrá ver todavía

el último trabajo de Iker Valle

en la sala Arcotegi de Bergara

hasta el domingo se podrá ver todavía

el último trabajo de Iker Valle

en la sala Arcotegi de Bergara

hasta el domingo se podrá ver todavía

el último trabajo de Iker Valle

en la sala Arcotegi de Bergara

hasta el domingo se podrá ver todavía

el último trabajo de Iker Valle

en la sala Arcotegi de Bergara

hasta el domingo se podrá ver todavía

el último trabajo de Iker Valle

en la sala Arcotegi de Bergara

hasta el domingo se podrá ver todavía

el último trabajo de Iker Valle

en la sala Arcotegi de Bergara

hasta el domingo se podrá ver todavía

el último trabajo de Iker Valle

en la sala Arcotegi de Bergara

hasta el domingo se podrá ver todavía

el último trabajo de Iker Valle

en la sala Arcotegi de Bergara

hasta el domingo se podrá ver todavía

el último trabajo de Iker Valle

en la sala Arcotegi de Bergara

hasta el domingo se podrá ver todavía

el último trabajo de Iker Valle

en la sala Arcotegi de Bergara

hasta el domingo se podrá ver todavía

el último trabajo de Iker Valle

en la sala Arcotegi de Bergara

hasta el domingo se podrá ver todavía

el último trabajo de Iker Valle

en la sala Arcotegi de Bergara

hasta el domingo se podrá ver todavía el último trabajo de Iker Valle en la sala Arcotegi de Bergara.

En Bergara y Pamplona

El colectivo Errapia de Hernani

presenta en la sala Arcotegi de Bergara

el último trabajo de Iker Valle

en la sala Arcotegi de Bergara

hasta el domingo se podrá ver todavía

el último trabajo de Iker Valle

en la sala Arcotegi de Bergara

hasta el domingo se podrá ver todavía

el último trabajo de Iker Valle

en la sala Arcotegi de Bergara

hasta el domingo se podrá ver todavía

el último trabajo de Iker Valle

en la sala Arcotegi de Bergara

hasta el domingo se podrá ver todavía

el último trabajo de Iker Valle

en la sala Arcotegi de Bergara

hasta el domingo se podrá ver todavía

el último trabajo de Iker Valle

en la sala Arcotegi de Bergara

hasta el domingo se podrá ver todavía

el último trabajo de Iker Valle

en la sala Arcotegi de Bergara

hasta el domingo se podrá ver todavía

el último trabajo de Iker Valle

en la sala Arcotegi de Bergara

hasta el domingo se podrá ver todavía

el último trabajo de Iker Valle

en la sala Arcotegi de Bergara

hasta el domingo se podrá ver todavía

el último trabajo de Iker Valle

en la sala Arcotegi de Bergara

hasta el domingo se podrá ver todavía

el último trabajo de Iker Valle

en la sala Arcotegi de Bergara

hasta el domingo se podrá ver todavía

el último trabajo de Iker Valle

en la sala Arcotegi de Bergara

hasta el domingo se podrá ver todavía

el último trabajo de Iker Valle

en la sala Arcotegi de Bergara

hasta el domingo se podrá ver todavía el último trabajo de Iker Valle en la sala Arcotegi de Bergara.

En Bergara y Pamplona

El colectivo Errapia de Hernani

presenta en la sala Arcotegi de Bergara

el último trabajo de Iker Valle

en la sala Arcotegi de Bergara

hasta el domingo se podrá ver todavía

el último trabajo de Iker Valle

en la sala Arcotegi de Bergara

hasta el domingo se podrá ver todavía

el último trabajo de Iker Valle

en la sala Arcotegi de Bergara

hasta el domingo se podrá ver todavía

el último trabajo de Iker Valle

en la sala Arcotegi de Bergara

hasta el domingo se podrá ver todavía

el último trabajo de Iker Valle

en la sala Arcotegi de Bergara

hasta el domingo se podrá ver todavía

el último trabajo de Iker Valle

en la sala Arcotegi de Bergara

hasta el domingo se podrá ver todavía

el último trabajo de Iker Valle

en la sala Arcotegi de Bergara

hasta el domingo se podrá ver todavía

el último trabajo de Iker Valle

en la sala Arcotegi de Bergara

hasta el domingo se podrá ver todavía

el último trabajo de Iker Valle

en la sala Arcotegi de Bergara

hasta el domingo se podrá ver todavía

el último trabajo de Iker Valle

en la sala Arcotegi de Bergara

hasta el domingo se podrá ver todavía

el último trabajo de Iker Valle

en la sala Arcotegi de Bergara

hasta el domingo se podrá ver todavía

el último trabajo de Iker Valle

en la sala Arcotegi de Bergara

hasta el domingo se podrá ver todavía

el último trabajo de Iker Valle

en la sala Arcotegi de Bergara

Irudia: KATEDRA, oleoa egur gainean. Peio Goello

Eta horrela ibiltzen gara. Tailerrean lan egin ondoren erakusketetan, azoketan ibiltzen gara, lanak aurkezten.

Jon, Gorka, Maider, Aitor, Ziku, Joxemi, Kabuki, Xabi, Pati, Arkaitz, Jasone, Patxi, Inge, Mikel, Peio eta jende gehiago Errapian ibiltzen gara lanean. Hemen dauzkazue beren iritzi batzuk:



Burdina eta ispilua.

Argazki honetan ikusten dut azken hamar urte hauetan Zikuzuloko tailerrean bizitakoa.

Alde batetik, itxuraz hain gogorra den burniaren malgutasunarekin jolastuz sortutako ispilua, eta bestetik ispilu horretan islatzen den bezala, ondoko tailerretako sortzaileekin sortutako hartueman aberasgarria. Jarrai dezala luzaroan!!

Inge Urrutia

En las Comunidades Indígenas Mayas de Población en Resistencia (CPR) de Guatemala, me hice consciente de la importancia del tejido como lenguaje simbólico donde se expresa la memoria colectiva y la identidad se afirma en un ejercicio de resistencia cultural.

Cuando regresé a Euskal Herria de aquel viaje no lo dudé, aprendí a coser y a crear mis propios sueños.

Errape: es un pequeño mundo libre en donde caben diversos mundos diferentes, en el cual se tejen las ilusiones y se costuran los sueños.

Kabuki, modisto y di(soñador) de prendas de vestir.

"Hamar urte bete dira jada Errapia sortu genuenetik. Sortzaile ezezagunak hasieran denborarekin lagun bihurtu gara, batzaz besteaz ikasten du eta harreman hori izugarri ederra da. Zikuñagako sortze lantegiak ametsen bila joateko aukera ematen dio artistari, bertan sortzen egoteko eta agian egunen batean hortaz bizitzeko aukera eman dio.

Bertako artista bakoitzak bere lanaren garapen pertsonala lantzen du bertan, eta bakoitzak ahal duen denbora eskaintzen dio.

Nire kasuan bereziki Errapiako espazioa eta bertan pasatako denbora beharrezkoa da alegia, errealitatearekin harremanetan jartzen nauen bide gazi-gozoa lantzen jarraitzeko, bilaketa pertsonalarekin lotura handia duen bidea lantzen jarraitzeko ere egia esan.

Abstrakziorantz jo dut urteak igaro ahala, material ezberdinak lantzen ikasi. Azken finean bertan, Zikuñagan artistak artea egiten du, kultura besteek egiten dutena da."

Iker Valle



Iker Valleren erakusketa Donostiako KUTXA Boulebarreko aretoan.



Jon Zabaletaren tailerra.



Errape taldean sartu baino lehen, arte lana azken denboraldian etxean egiten nuen, herriko artistekin izaten nituen harremanak kalean, tabernetan, erakusketetan edo beraien artelan lekuetan. Herrian Zikuñagako eskoletan leku komun bat artistentzat sortu zenean, horrek eman zigun aukera bai kolektiboki baita indibidualki gure lanbidea sendotzeko.

Jon Zabaleta.



Errapiaren sorrera nire bizitzaren une oso berezi batekin bat etorri zen, bizi berri bateri ekin nion errapikidea bihurtzerakoan. Elkarteari esker herriko artista talde harrigarri bat ezagutu eta lana egiteko leku bitxia aurkitu nituen.

Azken hamar urte hauetan muga gabeko gunea izan da eta etorkizunean ere horrela jarrai dezan gustatuko litzaidake. Sortzeko beharra duten hernaniarrei irekita dagoen leku kurioa da Errapia.

Aitor Ruiz de Egin.



"Mariean" 60x39x26 cm. Aitor Ruiz de Egin.

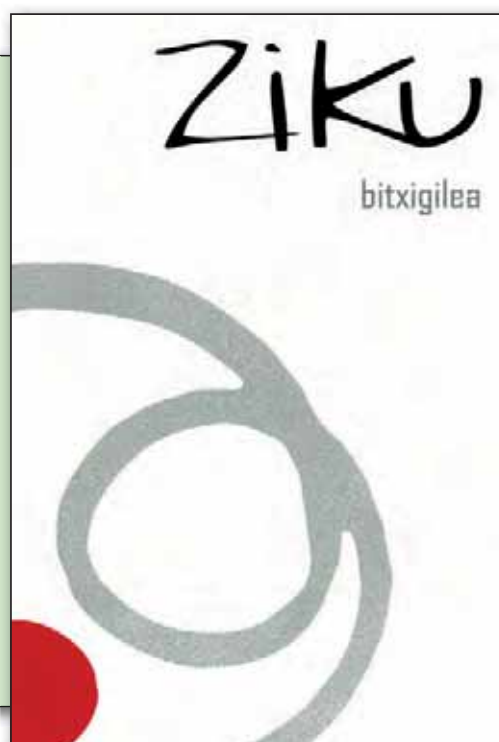


Hemen, koloretatik pinturak loratzen dira,
bustiengatik eskulturak hazten dira eta
eskuetatik ernarazten dugu artea, gure artea.
Errapia baratza oso ona da, zoragarria da lantzeko.
Gainera, urtero sardina berria jaiotzen da.

Peio Goello

Ziku bitxigilearentzat
Errapia tailerra kreatibidade leku bat da,
bakoitzak bere espazioa edukiaz aldi
berean artista bakoitzak bere lan eta
teknika desberdinen esperientziak
konpartitu ahal dituen espazioa da.
Elkarte bezala edo artista bakoitzak
bakarkako proiektuak askatasunez
aurrera ateratzeko edo sortzeko
lekua da Zikuzulo.

Ziku Armendariz





Hamar urte. Zikuzulo. Errapia. Egurra. Koloreak. Jolastu. Lana. Pentsatu (batzuetan ez). Historiak. Sortu. Eraiki. Deseraiki. Ezusteak. Haserreak. Enborrak. Gubiak. Mazoa. Pintzelak. Izarrak. Ni. Besteak. Denok. Udara. Negua. Goizak. Arratsaldeak. Ideiak. Piezak. Errapia. Zikuzulo. 10 urte. Beste 10 urte. Eta beste 10 urte....

Maidier Kalonje



(Eka 2005)



(Patxi...Iker...Kabuki...Aitor...Jon...ta...Peio...Beran, 2003).

Eskuminak denori.